

Medium Saignant (revisited)

Théâtre Port-Royal

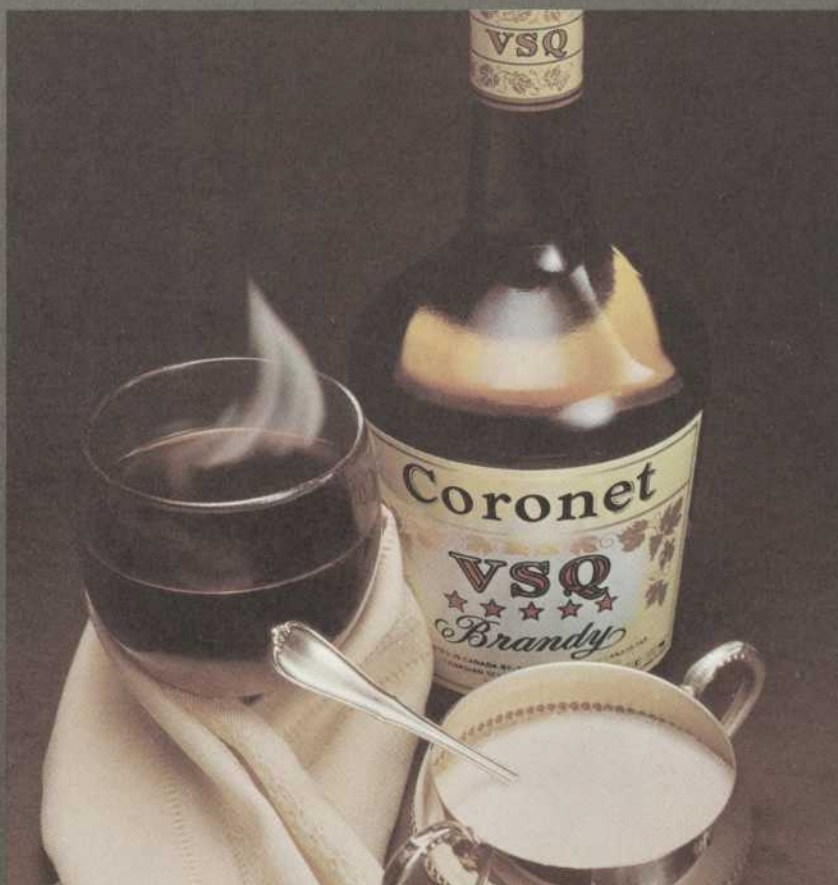
du 4 au 30 novembre 1976

du 1 au 12 décembre 1976

La Bolduc de Jean-Paul Riopelle
Salle Wilfrid-Pelletier



Café Coronet



Une tasse de café très chaud.
1½ oz de brandy Coronet VSQ.
Sucre au goût.

Découvrez la conjugaison
parfaite du brandy et du café avec
Coronet VSQ. Un brandy de qualité
supérieure qui garde toute son
âme et son arôme dans le café.

**Coronet,
le brandy du bon moment.**

Vendu partout au Canada par les Distilleries Schenley du Canada Ltée.

La compagnie Jean Duceppe (1975) inc.
présente

Medium Saignant (revisited)

de Françoise Loranger

du 4 au 30 novembre 1976
du 1 au 12 décembre 1976
Théâtre Port-Royal

20 heures 30
Relâche les lundis

Mise en scène: **Yvan Canuel**

Décors et éclairage:
Hugo Wuëthrich

Supervision des costumes:
Claude Gagnon Choquette

Bande sonore et Direction de plateau:
Mychèle Fortin et Luc Prairie

Accessoires:
Mychèle Fortin

Conception des maquillages:
Jacques Lafleur

Construction des décors:
Guy Rouillard

Avec la collaboration des membres
de l'IATSE, local 56.

La compagnie Jean Duceppe (1975) Inc. est représentée en tournée par
les Productions Artébec Inc.

La compagnie Jean Duceppe (1975) Inc. est subventionnée en partie par
le Ministère des Affaires Culturelles du Québec, par le Conseil des Arts
du Canada et par le Conseil des Arts de la Région Métropolitaine de
Montréal.



COGNAC
Bisquit

★★★ et V.S.O.P. Fine Champagne

Représenté au Québec par les Distilleries Melville

Distribution

Conseillers

Maire	J. Galipeau
Olivier	P. Rollin
Ouellette	J. Duceppe
Langelier	L. Villeneuve
Lanctot	R. D'Amour
Giroux	J. Ricard
Greffier	R. Garand

Citoyens

Pinkerton	J. Donohue
Anna	M. Joly
Tonio	A. Montpetit
Citoyen I	A. Boucher
Citoyen II	R. Garceau
Alice	Mad. Arsenault
Citoyenne	Lucille Papineau
Vicaire	S. Turgeon

Animateurs

Animateur	Michel Côté
Louis	R. Maltais
Claude	Éric Gaudry
Pascale	C. Brossoit
Batteur	Marcel Gauthier
Un étudiant	Yvon Dumont

Sortez
de la
routine

Surprenez
vos amis...



LA PLUS DÉLICIEUSE DE TOUTES LES LIQUEURS

POUR DES RECOMMANDATIONS:

LES DISTRIBUTRICES CORRY LEE, CASE POSTALE 308, SUCCURSALE B. MONTREAL

Medium Saignant (revisited)

"Un document brûlant sur le destin d'un peuple."

Il n'y a pas à se le cacher, "Medium Saignant" n'est pas une pièce de théâtre; c'est une démonstration politique à la recherche d'une forme scénique.

Les personnages de "Medium Saignant" ne nous sont pas offerts (ou si peu) pour les particularités significatives de leur psychologie, leurs caractères, leur âme propre. Ce sont des entités sociales que l'auteur même divise en cinq groupes: les membres du conseil, les animateurs, ou les jeunes, le groupe anglophone, les contribuables, le clergé. A choisir pour débat central, voire pour sujet unique, le Québec à l'heure du "bill" 63, il s'en suit que, assez fréquemment, les personnages n'échangent pas des répliques, moyens du heurt et de l'évolution des caractères, de la situation, mais des statistiques sur l'état de la langue et les conséquences de l'immigration. C'est qu'ils ne vivent pas pour leur compte une quelconque aventure singulière, mais qu'ils sont, porte-voix collectifs, les hérauts du problème communautaire.

Françoise Loranger prend sa vérité à l'actualité, c'est-à-dire à l'histoire. Si elle choisit bien cette histoire, l'impact en déposera fort aisément dans son spectacle, comme le récit direct d'un reporter aux premières loges d'un événement qui conditionne profondément la vie collective, qui donc crée, ou recrée, la communion, la participation. Il n'y a qu'à se poster aux bons endroits: à Québec, au plus fort d'une manifestation massive pour les droits

linguistiques; à Montréal, sous le balcon de l'Hôtel de Ville. L'auteur alors n'a plus qu'à observer: "Le Chemin du Roy", le vrai, celui que nous a fait vivre le Général de Gaulle, avait ses racines dans le passé et des prolongements dans l'avenir. "C'est la "vérité" idéale." "C'était le symbole même de notre vie collective humiliée et soudain, hors de tout espoir, glorifiée. Quand un événement public prend une telle importance, quand il va jusqu'à changer non seulement le cours des choses mais chacun de nous individuellement, ce n'est plus de l'actualité, c'est de l'histoire."

Vive l'histoire, donc. Je vous la fais revivre, et le tour est joué. On dira que c'est trop facile, et peut-être dangereux. Mais contentons-nous pour l'instant d'observer que, s'il y a thèse, comme on dit, dans "Medium Saignant" — autre itinéraire historique, mais celui-là vers l'assimilation —, la thèse reflète un conflit global qui résume à lui seul la condition du groupe: la langue, témoin, miroir et baromètre.

Autre sujet, même processus journalistique. Action politique reproduite, "Medium Saignant" est un essai d'illustration scénique de ces quelques textes d'une importance politique évidente. De Jean-Marc Léger, dans "Le Devoir": "Lorsqu'une nation voit 90% des immigrants qui viennent se fixer chez elle rejoindre les rangs de la minorité, adopter la langue et fréquenter les écoles de celle-ci, lorsqu'une nation doit se résigner à ce que la majorité de ses fils travaillent chez eux

dans une langue étrangère, lorsqu'une nation ne contrôle pas 20% de l'activité économique sur son territoire, elle n'est pas seulement gravement malade, elle est menacée de disparition."

Voilà les données du problème, et vous verrez ici comment s'opère directement l'illustration scénique de ces évidences, choc de groupes à propos d'un nouveau Saint-Léonard, position de l'adulte québécois fréquemment aliéné par l'histoire et par le présent, du jeune qui veut vivre autre chose et se heurte à l'incompréhension vite répressive, de l'anglophone qui n'a pas envie qu'une société unilingue française lui fasse vivre, à lui minoritaire mais conquérant, l'aliénation qu'il a fait vivre à la majorité, et du Néo enfin, moyen privilégié d'une assimilation jusque-là impossible.

Explosif, l'argument n'est pas esthétique, mais socio-politique.

"Medium Saignant" entend jouer sur le fait brut, sur une actualité non transposée et, de ce fait, jugée parfaitement apte à provoquer la "participation", absente, nous dit-on, du théâtre traditionnel, à admettre et enregistrer toute intervention émotive non prévue au programme.

Alain Pontaut

Le Théâtre national pour enfants

Les Pissenlits

présente

Gulliver

d'après Jonathan Swift

Adaptation et mise en scène: **Pierre Fortin**

Décors: **Réal Ouellette**

Costumes et marionnettes: **Claire Dé**

Musique: **Joseph Saint-Gelais**

Avec: **Murielle Dutil** ou

Pauline Lapointe

Line Lamarche

René Lemieux

Louis Amiot

Jean-Guy Viau

Gilles Morin

Robin Bouchard

Les 23, 24, 26, 27, 28, 29 et 30 décembre 1976

et les 4, 5 et 6 janvier 1977 à 14 heures

Prix des billets: Enfants et étudiants*: \$1.75 et \$2.50

Adultes: \$3.50 et \$4.50

Les billets seront mis en vente dès le 23 novembre 1976

Théâtre Maisonneuve

Une production de la Régie de la Place des Arts.

* Les cartes d'étudiants seront demandées à l'entrée.

les midis de la place

Concerts midi

Une heure de musique et de détente avec
Mario Duschenes et des musiciens de l'OSM

Le mercredi à midi
Piano noble, Place des Arts

Prix d'entrée: \$1

Buffet facultatif: \$1.50

Billets en vente sur place avant chaque concert
Une production de la Régie de la Place des Arts et
de l'OSM, commanditée par Place Desjardins Inc.

3 novembre

Récital de flûte et orgue

10 novembre

Concert de musique baroque

17 novembre

"Parla Italiano?"

24 novembre

J. S. Bach à la cour du Prince Léopold d'Anhalt-Koethen

L'art du mouvement

La danse comme moyen d'expression global.
Une série de 16 spectacles commentés par Henri Barras,
avec la participation des troupes de danse et de ballet
du Québec.

Le jeudi à midi
Piano noble, Place des Arts

Prix d'entrée: \$1

Buffet facultatif: \$1.50

Billets en vente sur place avant chaque spectacle
Une production de la Régie de la Place des Arts

4 novembre

A la limite du corps
Le Groupe d'expression corporelle de Michel Conte

11 novembre

L'Espace et l'illusion
Le Théâtre national de mime du Québec

18 novembre

Le Lac des cygnes: un ballet centenaire
Les Grands Ballets Canadiens

25 novembre

La Chorégraphie ou l'espace sensible
Le Groupe Nouvelle Aire

Conférences sur l'art

Conférences sur l'histoire de l'art avec projection de
diapositives par le professeur Jean-Claude Planchard
(en français)

Le dimanche à 11 heures

Théâtre Maisonneuve

Prix d'entrée: \$1

Petit déjeuner: 50 cents (facultatif)

7 novembre

A Rome, dans les pas des Césars
Rome dans l'Antiquité

21 novembre

Le Moyen-Age des enluminures
ou la chronique du Temps

Sons et brioches

Concerts de musique de chambre suivis d'un petit
déjeuner

Le dimanche à 11 heures

Piano noble, Place des Arts

Prix d'entrée: 50 cents

Petit déjeuner: 50 cents (facultatif)

Une production de la Régie de la Place des Arts et
des Jeunesses Musicales du Canada, commanditée par
le Conseil des Arts de la Région métropolitaine de
Montréal.

14 novembre

Jacinthe Couture, piano

28 novembre

L'Ensemble instrumental du Québec
flûte, hautbois, clavecin, contrebasse

Le disque en question

Les grandes œuvres musicales présentées et commentées
par le professeur Pierre Lapalme. C'est à la fois une
introduction aux œuvres et un guide aux meilleurs
enregistrements.

Le mardi à midi
Piano noble, Place des Arts

Prix d'entrée: \$1

Buffet facultatif: \$1.50

Une production de la Régie de la Place des Arts
commanditée par la Banque Canadienne Nationale.

2 novembre

Brahms: Die Schoene Magelone

9 novembre

Wagner: Tannhäuser

16 novembre

Missa Salisburgensis

23 novembre

Beethoven: symphonie "Pastorale"

Les Expositions Flammarion de la Place des Arts

Série de 8 expositions présentées dans les foyers
La Palme et Beauchemin de la Salle Wilfrid-Pelletier.

Visites commentées pour le public les mercredis et
dimanches à 13 heures

Les visites débutent le 6 octobre

Entrée gratuite

2 novembre au 5 décembre 1976

Cornélius Krieghoff

en collaboration avec le Musée du Québec

Essayez la manière douce.

Vous avez essayé toutes sortes de cigarettes.
Et aucune ne vous a vraiment satisfait.
Essayez donc la manière douce.

La Viscount est dotée du filtre Polyvent* exclusif qui
laisse s'épanouir la saveur du tabac mais en retient l'âcreté.
Viscount ordinaire ou menthol. C'est la cigarette dont la
popularité augmente le plus rapidement.



* Marque de commerce de Benson & Hedges (Canada) Limited.

Viscount. Ya pas plus doux!

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage — éviter d'inhaler.
Moy. par cigarette: . King: goudrons 5mg, nicotine 0.5mg.

perrier



eau minérale
pétillante naturelle, importée de France

une belle façon de vivre!

